

## Ejemplos para la unidad sobre “cortesía”

“Yo quiero un mocaccino” dijo mi amiga neoyorquina Ellen. “Un mocaccino” repitió la mesera. “Y, ¿lo quiere con crema batida?”. “¿Es necesario que me lo pregunte?”, dijo Ellen.

Haga una lista de términos que usarían para expresar cada una de estas situaciones en una variedad de circunstancias sociales e indique dónde, cuándo y con quién usaría cada uno:

1. Alguien murió
2. Alguien vomitó
3. Alguien es rico
4. Alguien le parece muy atractivo

[1]

- a. Llamaron las estrategias que evitan la ofensa por medio de la deferencia: **estrategias de cortesía negativa.**
- b. Llamaron a las estrategias que evitan la ofensa destacando la amigabilidad: **estrategias de cortesía positiva.**

[2] a. **imagen negativa:** es el deseo de cada miembro adulto competente de una comunidad de que sus acciones no sean impedidas por otros. (*En otras palabras, no me pisoteen.*)

b. **Imagen positiva:** es el deseo de cada miembro de que sus deseos sean deseables también para —por lo menos— algunos otros miembros. (*Quien bien quiere a Beltrán, bien quiere a su can.*)

[3] Hey, Chuchu, ¡no te veo desde hace años! Te ves fantástica. ¿Dónde estás trabajando?

B y L dan una larga lista de estrategias lingüísticas que expresan cortesía positiva.

- a. El uso de un apodo usado entre un pequeño grupo de amigos (Chuchu)
- b. Mostrarse interesado en las actividades de la oyente (¿Dónde estás trabajando?)
- c. Expresión exagerada de aprobación (Te ves fantástica)
- d. El uso de las formas gramaticales correspondientes al *vos* o al *tú*

[4] Perdone, Dr. Martín, ¿me permitiría interrumpirlo por un momentito?

### EJERCICIO

1. ¿La comunidad en la que usted creció se orientaba más hacia la cortesía negativa o positiva?
2. ¿Nos puede dar algunos ejemplos?
3. ¿Cómo se compara su lugar de origen con otros lugares donde ha vivido?
4. ¿Alguna vez ha vivido en un lugar donde la orientación general hacia la cortesía positiva o negativa difería mucho de la del lugar donde creció?
5. ¿Esto le causó problemas? ¿Cómo los resolvió?

[5]

1. Consideramos qué tan simétrica es la diferencia de **poder** entre el hablante y el oyente.
2. Medimos la **distancia social** que hay entre los dos.
3. Calculamos el costo de la **imposición**.

[6]

1. Yo me opongo a la propuesta de Jenaro.
2. Yo creo que la propuesta de Jenaro es una idiotez.
3. Yo no estoy de acuerdo con la propuesta de Jenaro.
4. Yo creo que la propuesta de Jenaro tiene varios defectos.
5. Yo creo que la propuesta de Jenaro es susceptible de mejorarse.
6. Etc.

[7]

Cometer llanamente “un acto amenazante para la imagen”

Ejecutar acciones para compensar “un acto amenazante para la imagen”. Atender a las necesidades de la imagen positiva del otro.

Ejecutar acciones para compensar el “acto amenazante para la imagen” negativa.

Insinuar el “acto amenazante para la imagen” o Cometerlo indirectamente.

Optar por no ejecutarlo

Menos amenazantes (P, D y C son mínimos)



Más amenazantes: (P y D son grandes o C es alto)

[8]

- a. ¿Qué hora tenés? (*petición*)
- b. Pasame la sal, por fa (*orden*)
- c. Tenés pasta dental en tu camisa (*crítica o malas noticias para el oyente*)
- d. Todavía no está listo (*advertencia*)
- e. Lo lamento (*disculpa*)

[9] ¿Podrías enviarme por correo electrónico esa información que te pedí? O, si preferís, me la podés llevar a la reunión mañana. *No es una orden explícita, sino que H le pregunta a O si “podría” hacer algo. Luego le ofrece otra opción.*

[10] Estimados profesores: les rogamos enviarnos lo antes posible sus horas de oficina. O si prefieren, pueden comunicarse con sus alumnos por medio del correo electrónico, un blog, un sitio web o Facebook. *(En este mundo imaginario, la Administración nos “ruega” que cumplamos con nuestro deber de mantenernos en comunicación con los alumnos y nos ofrecen varias opciones, para no hacernos sentir que están impidiendo nuestra libertad de acción.)*

[11] a. A: Oh, perdone. Lo siento mucho. B: No tenga cuidado; eso le puede pasar a cualquiera.

*(B Acepta la disculpa de A y sugiere que lo que le pasó es común a la raza humana.)*

- b. Para su seguridad y la de los demás pasajeros, no inflen el chaleco salvavidas hasta que hayan salido de la aeronave. *(Advertencia u orden atenuada porque se explicó la razón y nuevamente todo el mundo se siente parte de un grupo cuyos miembros comparten los mismos intereses: salir rápidamente del avión, sobrevivir, sufrir el menor número de lesiones graves posible, etc.*

¿CUÁL SERÍA SU REACCIÓN EN LAS SIGUIENTES CIRCUNSTANCIAS?

1. Un amigo le pide que le cuide los peces de su pecera durante sus vacaciones en Chile. Durante su ausencia todos los peces se mueren.
2. Un amigo le presta a usted su iPod. Se le cae y cuando trata de prenderlo, ya no funciona.
3. Usted le presta su iPod a un amigo. Se le cae y cuando trata de prenderlo, ya no funciona.
4. Decide dar un paseo con su novio/a, y cuando llegan a un lugar con un paisaje muy lindo, le dice el novio/a. "¡Qué lindo!"
5. Usted le presta a un amigo su CD favorito, y se le olvida devolvérselo.